

741.7 / 1 提存

新 中 學 文 庫  
訪 英 日 記  
王 雲 五 著

商 務 印 書 館 發 行

王雲五著

訪英日記

商務印書館印行

## 自序

余以民三十三年十一月十八日出發訪英，三十三年三月十九日返抵陪都；中間去程占兩星期，歸程兼訪土耳其、伊朗、伊拉克三國歷時約七星期，計留英適爲七星期。逐日舉動見聞，略有所記；惟應接愈繁之日，可記之事愈多，而能供記述之時間愈少。事過境遷，輒難追憶，自不免缺漏。歸國後，擬著戰時英國一書，以目擊耳聞之英國戰時努力，分題敘述，以告國人，俾資借鏡。今屬稿將畢事，覺日記所載者，除去程歸程之記載不屬戰時英國範圍外，即留英時期所記未能歸納於該書者亦十之七八；蓋一爲系統的著述，一爲隨時之記載，前者按題發揮，後者鉅細不遺，自難盡同也。兩月以來承各方相約講演，多至二三十次；而酬酢之餘，輒復以觀感相詢，足見關心於英國近狀者至衆。又中東近東各國漸爲國人注意，垂詢及此者自亦不鮮。余因就此行日記，包括留英及去程歸程，旁及中東近東之訪問，除已詳見於戰時英國一書者應予刪節以避重複外，一一列舉，刊爲小冊。當世君子，關心訪英經過，亞西情況，以及旅途瑣聞，東西風尚者，或不以其不文而棄之。至書名訪英日記，從其簡也；內容鉅細並列，存其真也。是爲序。

# 訪英日記

三十三年

十一月十八日

余自膺選參加訪英團，一方面布置商務印書館各事，俾於離國後得以順途進行，他方面準備訪英時應有之工作，如資料之搜集，演詞之準備，與討論同人抵英後行動等等。及啓行前旬日內，公私送別之會，幾無日無之。同人雖多願於長途旅行前略得休息，俾可應付艱辛，且恐於行前耐應過多，致損健康，無不兢兢業業以勿因病而妨礙工作爲戒備。同人某君適患感冒，經卽謝絕耐應，實行休養。余平時不知有病，此際忽患瘧，恐家人及同人關懷，不以相告，日服規那九二三十英厘，照常工作，照常會議，並照常耐應，甫四日，瘧不復發，抵印後始告同人，返國後始告家人，因以知野蠻的身體畢竟抵抗力亦頑強也。本日啓行，而商務印書館之事尙多待處分，故今早二時始睡，昧爽五時卽起床，繼續部署完畢，於正午赴參政會與同人集合；膳後，下午二時，赴珊瑚壩機場。至則各機關代表，英大使館代辦等若干館員以及同人親友羣集機場送別，雖事前不以確期相告，而送別者仍多至數百人。

四時機起飛，六時許抵昆明，則迎候者紛集，尤以西南聯大教授爲多，商務分館同人亦聞風而至，余事前固未電告也。偕赴附近航空人員招待所用膳後，復返機場，九時頃續飛。自此至印境之汀江，須飛越高峯，且有一段爲警戒地帶，有受日敵空軍襲擊之虞，故飛行高度有超過二萬尺者，旅行者間以爲苦。機中原備有養氣裝置，此次承航空公司特別關注，增加是項裝置，備本團團員之用。惟同人中除有一人嘔吐外，餘皆無所苦，以飛行未達二萬尺，亦無使用養氣裝置者，余則視同平常，毫無異感。又以昨夜睡眠不足，不覺小睡時許，醒來已抵汀江。下機散步，時值午夜，而氣候溫暖，與出發時之重慶氣候相去至遠。越半小時，飛機加油繼續飛。此去多平原，飛行較低，益覺順適。

十九日至二十三日

十九日昧爽四時抵加爾各答之 Dum-dum 機場。來迎者有我國總領事館員二人（保總領事因足疾未至）及宣傳部駐印代表、中航公司代表等，而英國方面則有對華關係事務所（China Relation Office）代表兼駐華大使館祕書 Coghill 氏等。同人持有外交護照，且有訪英使命，故英方一切免檢查；惟機場係英美共管，美國方面初尙擬集中余等行李照例通過，經我總領事館代表說明本團使命，遂亦免驗。余等旋赴 Grand Hotel 暫寓，人各一室，且有專供本團團員會議或會客之一室。

自十九至二十三，五日之間，本團皆有齎酢，或午晚各有宴會，午後兼有茶會，或僅有晚宴

茶會。國人方面歡宴者有保總領事君建，國際宣傳處駐印代表駱傳華，中央各機關駐加城各代表，及國民黨駐加城總支部；外國人方面有援華委員會（China Aid Committee），對華關係事務所及孟加拉省省長湯姆士（Thomas）爵士等。湯氏前曾道經上海，對我國情形略知一二，與余詳談，多所詢問，余爲一一剖釋之。其人甚豪爽，不似一般人所言英國高級官吏之持重沈默者。所晤印人中有十餘年前偕泰戈爾來華之 Kalidas Nag 博士，因彼時我國各團體假東方圖書館歡迎，由余代表各團體致詞歡迎，並由商務印書館贈以精印古書數種，迄今尚憶及。氏現任加爾各答大學教授，仍兼泰氏創辦之國際大學教授。

余等除應酬外，留此時間多以購置衣物，在久未出國且平素不穿西服如余及胡啟之，旅英所穿衣服固一無所有，僅有者惟啓行前在渝市費國幣一萬二千元所製之深色西服一套；即久在歐美留學之其他同人亦以回國多年，抗戰期內，衣服補充不齊，爲訪英觀瞻計，不得不有所補充，而留此數日之目的，與其謂爲候飛機，毋寧謂爲製備衣服並購取旅行必需之物。惟同人皆質樸而具書生本色，祇求適用，不計精美。此間物料亦至缺乏，殊出意外。余滿擬購一活頁冊，俾作日記，遍覓竟不可得。

余於製備衣服外，並往書肆購書，最常往者爲 Oxford Book Store，先後得六十餘種，所費合五百餘印幣，其售價係每先令作一盧比計算。按英金每鎊合二十先令，兌印幣則爲十三盧比，是則英國出版物在印度發售僅增運輸費約百分之五十，尙不爲高，獨惜輸入新出版物

不多日。然余旅渝二年，苦無新刊西書可購，去年託袁守和赴印代購時事問題書籍數十冊，迄未運到，今乘此行之便，無異過屠門而大嚼，不計屠門所儲之豐與嗇也。此次購得之書除隨身攜帶一小部分，以滿余之讀書慾外，餘悉託保總領事代寄重慶，深信可於余返國前到達也。

## 二十四日

清晨須自加爾各答啓行；余以鬧鐘自任，晨二時即起床，收拾一切。三時前十分，分赴各同人臥室敲門，一一喚醒之。三時許保總領事偕領館各人先後至，並攜來特備晨餐，供余等食後起程。四時半偕赴大東酒店內之航空公司辦事處，衡體重。余連大衣得一百四十磅，脫大衣衡之，祇一百三十五磅。憶余於民國二十六年離滬前體重最高爲一百七十八磅，留香港數年，減爲一百五十餘磅，嗣遷重慶兩年間體重減至此數；蓋居滬時出門必有代步之具，旅港後步行漸多，留渝以來步行更多，此由於運動而減重，故愈輕而愈覺精神健旺也。

五時半乘汽車赴Hoogley河畔，改乘航空公司輪渡，至停泊江心之水上飛機。機身寬大，勝於中航之二十餘座位客機，惟設備較簡單；蓋戰時謀增加載重之量，原有之冷熱汽設備已拆卸也。六時三刻起飛，余乘飛機不下數十次，惟水上機則以此爲首次。沿途無高山，故飛行甚低，最高不過八千尺。俯瞰一切，如在目前。中間經過三站，一忘其名，次爲Gwalier，再次爲Rajsanmand。二三兩站各停二三十分鐘，第二站則留一小時。余等於二、

三兩站均乘航空公司所備小舟登岸散步。七時半抵印度西部之卡拉基 (Karachi)，甫登陸則我國資源委員會、中美運輸公司、中央銀行、中國銀行四機關駐此之代表皆來迓。余等行李概免驗，由各代表以汽車送余等至 North Western Hotel 寄宿。此間旅館簡樸清潔，似較加爾各答爲佳；房屋街道亦頗整齊。其原因一則此地係新建城市，自戰事發生始成爲美國租借物品運至蘇聯及遠東之主要轉口地，故市面隨而發達，新建築隨而大增；二則此間居民以回教徒占大多數，回教徒向較印度教徒爲清潔也。又聞此地新建省治；而市長則每年一任，以回教徒、印度教徒及其他居民依次任之。華僑則舊有及新至海員常達五六百人，我國公務機關派來人員約四五十人。

余等旋由各機關代表邀赴廣東菜館晚膳，布置清潔，與加爾各答之北平飯店相若。此地富於海產，魚翅尤廉美，大蝦則印幣一元可購四磅，惟蔬菜因產量少而價特昂。此間回教徒既占大多數，猪肉之供給遂受限制，每星期祇准發售一次，於市場外特建一室，環以高牆發售之，一若不許常人得見者。

## 二十五日

晨三時起床，收拾行裝，五時離旅館，五時半乘原機起飛，越三小時，在 Girany 降落，乘小舟登岸散步。嗣又起飛，越三時，在 Dubai 降落，下午一時半續飛，越兩時，在 Baverin 降落；後兩地均屬半獨立之小國，而受英國保護者。昨今兩日中途降落各站，皆

由航空公司備有小舟接乘客及機師等登陸，即在航空站小憩，備有茶水供人解渴，皆不收費，而時間亦甚銜接，足見該公司辦事周到。

晚八時抵巴士勒（Basa），此爲伊拉克國境，我國駐伊朗公使李鐵鐸及道經此地之駐蘇徐武官均在碼頭相送。抵旅館，則英國駐此地總領事亦來致敬意。此地時間後於加爾各答三小時有半。在印度境內，地無分東西，一律不改時間；至此始更正爲下午四時半。初擬乘夕陽未下，赴城內一遊；以各人盥洗並候行李，遲至日落始出發，因是不克赴遠離七八英里之歐人城市，僅至士人之市集（Bazar）一遊。其街道房屋類似上海之小馬路，店舖陳設亦與我國內地相似，並有茶館與說書者，畢竟東方各國有其共同之點。初擬選購一二土物，以爲旅程紀念，嗣以所見皆歐式貨物，不果；而李公使鐵鐸自伊朗首都來，攜有紀念小品，分贈同人，余所得爲極小型之可蘭經，面積約一方寸，厚三分之一寸，盛以小盒，盒蓋裝有擴大鏡，可利用以讀細如蠅頭之小字。經文爲阿剌伯文，惜余不能讀，然無論如何，固可貴之紀念品也。

晚膳後入浴即睡。所住旅館極佳，遠勝印度各地。

今日旅程所經，大部分爲阿剌伯海及沙漠地帶，飛行甚低。

## 二十六日

清早仍乘原機起飛，如前二日例，每二三小時降落一次。最後所停地點爲「死海」。下午四

時半抵埃及之開羅 (Cairo)，使館人員已在此迎候，惟代辦湯武未至，聞因蔣主席來此之故；乍聽似不可信，續詢果不誤。余即推想羅斯福、邱吉爾兩巨頭必在此。惟出國前絕無所聞，在此聞之至爲興奮，深信主席此行定與我國前途有絕大關係也。

余等行李皆免驗。五時左右偕迎候者至此間最大之 Shepherd Hotel 寄寓。晚飯前與同人出外散步，覺此間繁盛遠過加爾各答。

## 二十七日

同人以 蔣主席爲國遠行，勞苦功高，公推王雪艇君代表前往致敬。

下午隨 主席來此之董顯光、郭斌佳二君來訪，知會議已完滿結束，至深慶幸。又聞 主席即日返國。

赴航空公司接洽，決明晚起飛。此行係經地中海直飛，一日內可抵葡京里斯本，或留一日，續飛英。此直接路線開闢未久，係北非勝利之結果，前此概須繞道南行，經中非、西非而達葡，爲時約四五日也。

## 二十八日

九時赴航空公司辦手續，並權體重。

十時與同入赴金字塔游覽。埃及境內金字塔多至三四百，今日參觀者在開羅郊外，離城僅五六英里，共三塔，最大者自底部至頂點計四百英尺，聞建築於四千年前（離此四十英里尚有

最古之一塔，建於五千年前，高僅二百餘尺。此地現爲英美駐軍處。三國最高領袖之會議，即在塔旁之 Mena 旅館舉行，今日雖會議結束，仍需通行證。余等由湯代辦導往，出示其所持通行證，並證明余等職務，得駐軍許可，派人領導游覽。除在塔旁環行一周外，並觀人頭獅身像 (Sphinx)。

午間湯代辦邀同人至使館用膳。下午同人集議抵英後工作程序。晚膳後於九時一刻赴航空公司，乘所備汽車至機場，仍乘水上機，機身較由印飛此者爲小；機內居中之室祇有八坐位，本團六人外，同行尙有英大使館新聞專員華慈及路透社代表趙敏恆恰爲八人，另有兩英籍乘客，則坐於機師等之起居室。余等即於開羅時間下午十時半起飛。

## 二十九日

晨八時抵的里波利 (Tripoli) 某地，計連續飛行已九小時矣。下降海面附近之陸地係軍事要區，不便令乘客登陸，乃以小舟載余等至停泊於附近之一中型船上早膳，膳畢仍返飛機。第二次降落地爲大名鼎鼎之直布羅陀 (Gibraltar)，時在開羅鐘點下午三時半，即英國格林維治時間下午一時半。機停此間兩小時，余等登陸後由同機之英籍旅客二人導往沿岸一帶游覽，觀察工事大概，歸途順道至市區一游，格林維治時間下午四時續飛，兩小時即抵葡萄牙里斯本，由張公使謙、楊總領事紹武等迎候，英駐葡大使亦派祕書來致敬意。旋偕赴 Hotel Aviz 寄寓，此爲葡京最大之旅館，設備精美，爲沿途僅見。晚餐由張公使招待，即在使館

中。

三十日

午前與同人出外散步，道經繁盛街道，百貨咸集，爲加爾各答及開羅所不及，聞物價亦甚廉，殆以中立國之故。書店則英文書籍不甚多，德法文卻不少，且多爲新出版者。

下午在旅館膳後，由張公使以汽車導往郊外游覽，沿河畔下行至出海處，一路田園整潔。有一屋門前塑福壽二字，想係葡人自澳門返國者所爲。道經總統府，爲古堡式，位於海邊。聞葡總統前恐政變，特擇居於此，俾於必要時乘海輪出國，確否不得而知。最後至 Paris Hotel，係郊外休養處，風景絕佳；附近有游藝場，實卽賭場，自成一市集。拉丁民族好賭博，無怪葡領澳門竟以賭建市也。距此不遠有所謂「地獄」(Inferno)，聞係百年前海嘯，裂濱海之山崖成深谷狀，風雨之夜，海潮湧入，衝擊甚高，頗爲奇觀。今日天朗無風，故所見平平也。

下午五時赴使館茶會，因本團不擬對葡政府酬酢，故未招待外賓，到者皆我國人，中有自法國撤退人員如郭代辦則範及館員與其眷屬等。

余等返旅館晚膳後，卽收拾行裝，準備出發。十一時赴機場，十二時一刻引擎發動，然時動時止，係因電機損壞，修理時許，卒宣告改期明晚飛行，遂相偕返原住旅館，到達時已是次晨二時半。

十二月一日

因遲睡，一覺醒來，已是八時十分，此爲余十年來所鮮有。今日爲葡國革命紀念，公私機關多休息。午前余本擬赴博物院參觀，亦閉門；乃折往動物園，散步時許。動植物無何奇特處。惟有一事使余特別注意，即園中附設犬墳場，所埋犬百數十，墓上多設碑，載犬名及生死年月，恍如歐人之墳墓。尤奇者，中有一碑作我國文字，刻有『福福之墓』四大字，並附該犬之生死年月。詢之，知爲我國某外交家之夫人所愛犬。因思國內一般人墓葬者甚多，而此間所蓄犬竟有於死後享人類所不能享者，真怪事也。

晚餐由張公使邀食海鮮。方擬餐畢返旅館準備再度啓行，忽接航空公司電話，謂機器修理未畢，起程又延期。

二日

午前本團團員集會，討論抵英後工作。

午後游熱帶植物園，布置甚佳。

晚十一時赴機場，十二時起飛，居然成行矣。沿途風雹頗烈，機身動盪尙無所苦，惟氣候奇寒，所攜衣服幾不足以禦之。

十二月三日

晨八時抵北愛爾倫之 Shenon 河畔，登陸進早餐。首先嘗試所謂國民麵包 (National Br-

ead)，其色較平時所食之白麵包稍深，即將麥糠連同麥粒磨粉製成。戰前祇以去糠之麥粒磨粉，今因此每年可節省六七十萬噸之麥，而其營養轉較白麵包爲有益。

九時續飛，十二時抵英倫之 Pool 鎮，即有英政府外交部及宣傳部所派代表各一人，會同我國駐英大使館陳參事陶祕書來迎，開留此相候已三日矣。旋偕乘鐵路公司所掛專車赴倫敦。四時半抵維多利亞站。英政府及我國人士相迎者約百人。英方有外交部政務次長 George Hall（代表外長艾登），副常務次長 Sir Maurice Paterson，遠東司長 Asley Clarke，遠東司顧問 Sir Artaur Blackburn 及英駐華大使薛穆爵士，宣傳部政務次長 Ernest Thurtle，前英國國會訪華團團員泰菲亞勳爵（Lord Teyiot），及英國廣播公司代表新聞記者等數十人。我方有顧少川、錢塔平、金問泗三大使郭秉文次長王景春主任葉公超主任及使館人員僑民代表等數十人。下車後，由英外交部宣傳部兩次長在車站先後致歡迎詞，本團團員王雪艇君答詞，均由英國廣播公司收音廣播。最後由英外交部遠東司長領導歡呼，此舉在英國頗罕見，足證其對本團之重視。又聞外交通例，公使抵國都由外部科長迎迓，大使或部長則由司長迎迓，今對本團由政務次長相迓，亦特例也。旋偕赴倫敦最高貴之克拉列治（Clairidge）旅館居停，人各一室，並有會客室二間專供本團同人使用。今晚除赴我駐英大使館晚膳外，無他酬酢。

#### 四日

倫敦各報均載本團抵英並受歡迎情形。泰晤士報標題稱本團爲『友誼的大使團』(Ambassadors of Goodwill)，頗合分際。

晨九時英政府派來女職員二人，爲余等辦理登記事，隨即填給各人身分證 (Identification Card) 一紙又購物券 (Ration Book) 一冊。購物券分爲三部分，第一部分供購食料之用，第二部分供購衣料皮鞋之用，第三部分則供購果古力及其他糖食之用。除食料之部分因余等寓居旅館應剪給旅館外，購衣券則照章自本年九月迄明年二月五個月間合得二十券，英政府以余等係特客，加給特種衣券人各一百。衣券之效用，則男子衣服全套需二十六至二十九券，鞋一雙需九券。

十一時三刻本團全體團員由顧大使導往英國王宮簽名致敬。本日係星期六，下午英政府不辦公，明日星期亦然。英政府以本團團員長途飛行，有需休息，故將訪問程片規定從六日星期一開始。

午十二時半至距城約二十英里之 Moir Park，赴金大使之宴。三時返城，赴顧大使茶會，晤僑民及學生甚多。黃任老之子大能新近抵英實習，亦在此相見。據稱在印度候船甚久，故由國內抵此，需時半，船行仍遵戰前航線，並無危險。晚赴錢大使之宴。

五日

本日係星期；此間勞工神聖，旅館侍役輪班休息；加以戰時人力動員澈底，侍役無多，在星

期日幾無法役使之。余平素味爽即起，今日候至十時始得晨餐，亦足紀念之一小事也。

午前爲明日接見各報記者事，同人討論不厭求詳，卒決采自由談話式，分別作不正式之交談。

午赴郭次長之宴於新探花樓。歸途與葉公超、溫源寧赴海德公園 (Hyde Park)，聽露天的政客演講，演講者各黨皆有，當然以反政府者居多數。演詞雖盡情反對政府，警察旁立諦聽，以無妨礙治安之舉動，絕不干涉。英政府目光遠大，使人民在法律範圍內有發抒意見之機會，藉以穩定國家，殊可佩。其政治學者恆謂數百年來，英國政府之更替無不出以和平手段，即因人民能自由批評政府，能自由討論政治，同時政府黨亦得自由爲政府辯護；最後則人民有權選舉其所欲選之人以組織政府，而其所反對之政府自不得不依法引退，故從無發生暴力之舉云。又沿途見中年以下之婦女幾無一不衣制服，足見其動員之普遍。英國婦女在十九至三十歲之間亦有服補助兵役之義務，然已婚者免，已定婚而其未婚夫服役者亦免；又如未婚夫在空軍服役，則該女子得佩半鵝式之徽章，以示榮寵。

查戰時英國婦女爲國家服務者極衆，除在工廠作工者七百餘萬外，其爲軍隊及公共事業服務亦甚多，因是產生種種之名稱，列舉如左：

(1) W. R. N. S. (通稱 Wrens) 即 (Women's Royal Navy Service) 婦女王家海軍服務團。

(一) A. T. S. 即 (Auxiliary Territorial Service) 輔助地方役員。  
(二) W. A. A. F. 即 (Women's Auxiliary Air Force) 婦女空中輔助隊。  
(三) A. T. A. 即 (Air Transport Auxiliary) 空中運輸補助隊。  
(四) M. T. C. 即 (Mechanised Transport Corps) 機械運輸隊。  
(五) W. L. A. 即 (Women's Land Army) 婦女土地服務隊。  
(六) W. V. S. 即 (Women's Voluntary Service) 婦女志願服務團。  
晚由梁鑒立招待便飯，飯畢赴葉公超寓所長談英國近狀及訪問程序實施情形。公超獨居公寓之一層，而不用一僕，任何事皆自己動手，日間出外辦公，即以待洗之衣服置門外，聽洗衣人自取；此間動員澈底，此等事固常見也。

## 六日

訪問程序開始。午前在克拉列治旅館大廳接見各報記者，個別談話。與余談者多至八九人，對出版教育文化實業勞工種種問題多有詢問。有女記者笑詢余是否爲某報所載團員中初次改穿西服之人。余告以前度環游世界，係在十三四年前，沿途皆穿西服，惟一入國門即拋棄西裝，與棄西餐而恢復中餐正同。余認爲中服平時最舒適，今則工作時有中山裝，其便利遠勝西服。戰時英國衣服已盛行所謂「實用」(Utility)式，減少袖鈕及不必要之袋等，顧余不解領帶奚尚未取消也。相與一笑。又有詢中國戰時生活者，余舉本人之例示之，謂戰前余